

Zeitschrift: Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande
Band: 69 (1930)
Heft: 10

Artikel: La prédiction de la vieille Françoise : (croquis valaisan)
Autor: Gabbud, Maurice
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-223138>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 01.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

CONTEUR VAUDOIS

JOURNAL DE LA SUISSE ROMANDE

PARAISSANT LE SAMEDI



Rédaction et Administration :
Imprimerie PACHE-VARIDEL & BRON, Lausanne
PRÉ-DU-MARCHÉ, 9

Pour les annonces s'adresser exclusivement à

l'Agence de publicité Gust. AMACKER
Palud, 3 — LAUSANNE

ABONNEMENT : Suisse, un an Fr. 6.—
six mois, Fr. 3.50 — Etranger, port en sus.

ANNONCES

30 cent. la ligne ou son espace.

Réclames, 50 cent.

Les annonces sont reçues jusqu'au jeudi à midi.

REINES DE BEAUTE!

Sur tous les points de l'hémisphère,
On élit reines de beauté
Dont le règne, quoique éphémère,
Met en émoi l'humanité!
Et les journaux, pour signaler
Filles rousses, brunes et blondes
Qui s'en iront courir le monde;
A tous les yeux ont dévoilé
Leurs pudiques attraits
Et leurs charmes secrets!

On a vu fonctionner des juges,
Eminents et de qualité
Qui sans le moindre subterfuge,
Ont couronné ces majestés!
Fières de si doctes arrêts,
On a pu voir ces jeunes filles,
Autrefois sages et gentilles,
Se laisser prendre dans les rêts
Pour elles pleins d'écueils,
Du bluff et de l'orgueil!

Pauvres reines de pacotille
Dont les fronts purs et si charmants
Vont se faner sous l'estampille
De cette gloire du moment!...
Beautés d'argile et de limon
Que le monde entier vit éclore
Passeront comme un météore!...
Qui se souviendra de vos noms
O reines de beauté,
Ivres de vanité?

Louise Chatelan-Roulet.



ONNA CLLIOTSE QU'ON OUT

DEIN lo vilhio temps, que dit Fridolin,
l'étai quemet ora: lâi avâi pardieu bin
quaque coumoune que l'avant prâo
peina à verî. Et, ma fâi, po eintreteni lè motî et
lè z'écoule on fasâi quemet on pouâve. On sè
tsouyive que vegnéyant pas avau et pu l'étai tot.
Dein clia coumouna que vo dio, l'avant betâ
dein lè compte, po sounâ la clliote, on gros gadzo.
Lo préfet, quand vâi clliâo ceintanne de francs,
fâ veni on municipau po lâi esplickâ porquie la
coumouna baillive atant d'erdzeint po son mar-
relhî.

L'étai justameint on dzo de faire à la vela. Lo
municipau lâi étai vegnâ po veindre onna vatsè
que l'avâi latsî lo vi. L'a bo et bin trovâ on mar-
chand po sa bîte et aprî cein, pè vè on j'hâore,
l'arreve vè lo Préfet.

Quand sè furant recogniu on bocon, po cein
que l'avant fê dôo servico enseimbllo, lo Préfet
lâi fâ:

— Oi, l'è dan po m'esplickâ guiéro vo baillî à
voutron souneu. L'è quasu atant paî que lo ré-
gent.

— Mâ vo prometto que clli l'ovràdzo n'è pas
trâo paî!

— Sarâi bin lo diâbllo! L'è voutra coumouna
que medze lo mé dein clli chapitre po tot lo distri.
Güiéro âi-vo de clliote?

— On ein a iena.
— Vough! rein que iena et vo dèpeinsâ atant?
— L'è qu'on a six souneu.
— Quemet? six souneu po onna clliote?
— Oi! N'è pas trâo avouè noutron clliotsî que
vint avau, qu'on n'ouse tât justo guelena, na pas
sounâ. Et on n'a min d'erdzeint po lo refère.
— Mâ clliâo six souneu, quemet fant-te?
— L'è bin simpllo: ein a dôu que guelenant,
dôu que tignant lo clliotsî po pas que vigne avau,
et dôu que corrant pè lè bornî fère quaisî lè
buândaire et l'âo dere qu'on sonne. Cein cote!
Marc à Louis.

CEIN QU'ON N'A PAS A LA TITA...

VO z'âi prâo cognû Samuët dè la Galaz?
C'étâi on drôlo de coo qu'allâve adî la
tita clinnaie quemein clliâo que l'ant
gros à peinsâ, et que ne veyiâ quasu rein de cein
que sè passâve à dôu pas de llî.

On demâr, l'étâi z'èlâ avouè son tsè à bran-
card menâ dâi d'zevallès à la faire d'Ynverdon.
Sa fenna, la Clémence, étâi avouè llî; allâve
veindrè dâi pliantons de porrâ âi crampet de
Sainte-Crix et dâi z'âo, qu'allâvant adan, à sat.¹

Quand Samuët l'eut veindu son bou, et bu
quoque demis à la « Fordze » et à Tsâtî, rap-
pllièye lo Bron et sè reïntorne à Velâ-Epeney,
qu'on lâi desâi assebin « Villars-Roulli », vu que
dein lo teïmps, ne l'âi avâi que dè « Roulli ». T
andis que remontâve la côuta, dâo côté dâo *Boû
de la Vela*, Samuët n'êtâi pas à s'nèse. Sè desâi:
« Pè râobliâ quie, ...mâ n'êtâi pas fotu de derè
cein que l'irè... »

L'arrevè à l'hôto, déchaint de son tsè, et sè met
à dèpllièhî lo tsevau... Sa felhie Jenny, qu'avâi
ohiù lè grelot, lâi brâme du lo pas de la porta:

— Et la mère?
— Tè râodzâi pi! fâ Samuët; i'è râobliâ la
Clémence sù la faire âi câions! Sami.

EFFET D'UN BON GATEAU.

L'EDITEUR Ricordi et le célèbre musi-
cien Puccini étaient liés d'une longue
amitié. Mais un malheureux jour, surgit
entre eux un malentendu, et en conséquence, les
deux amis demeurèrent six mois sans s'approcher
et sans s'écrire. Chacun croyait avoir les meil-
leurs raisons pour ne pas être obligé à faire le
premier pas. Les fêtes de Noël devaient mettre
fin à cette regrettable brouille.

A cette occasion, le vieux Ricordi avait cou-
tume d'envoyer un « panettone » (sorte de pain
au raisin, traditionnel pour Noël en Italie et au
Tessin), à la famille Puccini. L'aimable habitude
datait de loin; mais cette année comment faire?
Le cadeau n'envenimerait-il pas encore davan-
tage la discorde?

L'éditeur eut alors une heureuse trouvaille. Il
fit expédier un magnifique « panettone », puis,
laissant passer le temps que l'envoi devait mettre
de Milan à destination, il télégraphia à Puccini:
« Panettone envoyé par méprise. Ricordi. »
Puccini se hâta de répondre:
« Panettone mangé par erreur. Puccini. »
Et la paix fut conclue entre les deux grands et
vieux amis.

Fatuité. — La maîtresse de maison: — Mon cher,
je n'ai jamais connu que deux hommes spirituels...
L'hôte: — Voyons... moi... mais quel est l'autre?



LA PRÉDICTION DE LA VIEILLE FRANÇOISE.

(Croquis valaisan.)

DEPUIS quelques années déjà, j'avais
quitté mon village natal, où j'ai vécu
plus de trente ans de bonne vie rustique
pour venir griffonner des rames de papier à jour-
nées faites, dans cette petite ville, où s'épanouit
jadis la civilisation romaine, quand j'appris un
jour d'hiver qu'on venait de conduire la vieille
Françoise de chez nous à sa dernière demeure ter-
restre.

La disparition de la bonne femme que je re-
voyais voûtée par l'âge et surtout par une vie de
labeur ininterrompue — elle était devenue veuve
de bonne heure avec une orpheline toute jeune
— éveilla du coup dans ma mémoire tout un
monde de souvenirs émus échelonnés dans mes an-
nées d'enfance insouciantes et d'adolescence trop
vite embrumées, hélas, par des préoccupations di-
verses et le fardeau précoce de responsabilités do-
mestiques.

Cette dernière période s'est fixée dans ma mé-
moire par une multitude d'épisodes agrestes qui
jalonnent ces années où mes occupations d'alpi-
cole partagées entre de multiples besognes ne me
permettaient d'accorder qu'un temps restreint à
mes goûts intellectuels, lesquels sans l'impitoyable
struggle for life, m'auraient absorbé durant
des heures moins brèves.

Aussi vous pouvez croire que ces heures rares,
je ne les gaspillais pas, lors même que j'aurais
bien pu toutefois les utiliser plus méthodique-
ment.

C'est vous dire que je ne serais pas parti « en
champ » avec les moutons de mon père sans
avoir glissé dans la poche quelque bouquin, man-
uel classique ou autre, pris dans ma pauvre bi-
bliothèque reléguée au grenier dans une caisse, ou
bien, ce qui était une aubaine, un volume rap-
porté de la bibliothèque paroissiale ou déniché
chez notre voisin, le régent.

A quinze ans, je lisais avec autant d'empres-
sement, de passion même, quelque histoire abrégée
de la Révolution française dont les grandes scè-
nes tragiques me captivaient, que déployaient de
zèle des camarades à fumer clandestinement avant
l'âge, une méchante pipe bourrée d'écorce de ge-
névrier.

C'était pendant la semaine des saints de glace,
un jour neigeux de mai, phénomène par trop
courant dans nos vallées. Le mauvais temps avait
contraint mon père à ramener la bergerie, qui bi-
vouaquit déjà à la belle étoile depuis deux ou
trois semaines, dans les quartiers d'hiver où les
provisions étaient épuisées depuis longtemps.

C'est pourquoi, sitôt qu'un timide rayon de so-
leil, se faulant au travers des nuages, eut fondu
la mince couche de neige fraîche, sur le coteau de
l'Arbary au maigre gazon, il fallait y conduire

le bêlant troupeau famélique. La garde n'en était pas aisée, car, les champs de blé en herbe se trouvaient tout près et les moutons étaient extrêmement friands de cette pâture plus drue et substantielle.

Sans avertissement aucun, vous pouvez m'en croire, ces fichus animaux, moins innocents qu'on ne le dit, ne cherchaient qu'à se livrer à des incursions en terrain défendu, ce qui m'aurait certainement occasionné des histoires désagréables avec le garde-champêtre. La bonne garde du troupeau exigeait une vigilance soutenue.

Cependant, entre deux coups d'œil rapides, ou entre deux cailloux lancés adroitement aux plus rebelles et aux plus téméraires de mes *ouailles*, l'obstiné liseur que j'étais trouvait le moyen de dévorer chapitre après chapitre, certaine « histoire suisse », quelque manuel qui n'avait pas franchi le seuil de notre école du village, un récit plein d'épisodes inédits et où le patriotique sacrifice du major Davel était raconté moins laconiquement que dans le manuel que nous avions rabâché pendant l'hiver. C'était encore à notre voisin, le régent, qu'appartenait ce livre intéressant.

Pendant que mes brebis domptées se résignaient de mauvais gré à tondre le maigre gazon qui leur était attribué et à respecter un bien d'autrui appétissant et tentateur, et que j'en profitais pour parcourir une nouvelle page palpitante et héroïque de nos annales, vint à passer la mère Française avec son mulet chargé de fumier (excusez ce détail prosaïque) destiné au champ du Planard qu'on allait « planter » en pommes de terre.

La bonne femme constatant que je ne cessais pas de lire et d'étudier bien que l'école du village fût fermée depuis fin avril, époque où généralement les écoliers remisaient pour six longs mois livres et cahiers au galeta, fit cette réflexion dont je me souviens fort bien, en dépit des trente ans écoulés depuis.

— Ah, si le petit Thomas (c'est un surnom de famille dû à un ancêtre qui s'appelait ainsi) ne devient pas curé, je n'en regarde point d'autre ; c'est-à-dire, dans la pensée de Française, si cette assiduité à la lecture n'était pas un signe certain de la vocation sacerdotale — la seule que pouvait envisager la bonne femme pieuse de la même façon que toutes les villageoises — c'est à n'y plus jamais s'y reconnaître.

Dans l'esprit de la mère Française, je devais donc devenir curé, puisque gamin, gardant les moutons, je préférais une lecture sérieuse à tout autre passe-temps, même à la pipe chérie, surtout par ceux qui n'ont pas l'autorisation de fumer.

La vieille Française vécut assez longtemps pour constater combien fut fautive sa prédiction. Je la lui rappelai une fois en la rencontrant certain jour que je remontais au village. Elle se souvenait fort bien des propos tenus jadis sur mon compte.

— Comme on se trompe des fois, malgré les apparences, dit-elle. Et elle ajoutait malicieusement avec une certaine rudesse aussi : Et à cette occasion-là, je ne puis pas dire que je me sois trompée en bien !

— Bien sévère, mère Française, lui ai-je dit. Et que le bon Dieu soit avec vous !

— Et avec toi aussi, tu aurais assez besoin de cette compagnie, me tutoya-t-elle selon la mode de chez nous, car j'étais plus jeune.

Comme quoi, il faut prudemment se garder de juger les gens sur la mine et de prédire la destinée du prochain. C'est comme l'histoire de cet enfant malingre, lue dans un vieux *Messageur boiteux*, auquel ses proches disaient : « Pour sûr, tu ne vas pas devenir vieux, toi ». L'intéressé rappelait ce trait à la fête de famille organisée à l'occasion de son centenaire.

Quant à moi, je devais bien ces lignes à défunte mère Française qui, malgré son gros bon sens de campagnarde, manqua totalement de perspicacité au sujet de ma carrière. *Maurice Gabbud.*

Légère différence. — Un valet de chambre se présente chez M. X..., un écrivain qui a quelque peine à défendre sa porte contre les importuns. Après avoir énuméré ses talents, il ajoute :

— Je sais aussi conduire.

— Inutile, répond X..., en souriant. Ici, il s'agit surtout d'éconduire.

UNE FAMILLE COMPLIQUÉE



'AUTRE jour avait lieu, dans un village près de Quimper, le mariage d'une fille d'un certain âge avec un veuf qui se trouve être le beau-frère du frère de la mariée.

Celle-ci sera donc la belle-mère de son frère et la tante et la grand-tante de ses deux filles.

Le marié, le beau-père du frère de sa femme, sera le beau-frère de celle-ci et l'oncle des filles du premier.

Cette bizarrerie de mariage me rappelle l'anecdote d'un Valetais qui fit parler de lui il y avait assez longtemps.

Ce dernier s'était marié deux fois : il avait quelques enfants de son premier mariage lorsqu'il épousa en secondes noces une veuve qui avait plusieurs enfants de son premier lit ; d'autres enfants étaient nés ensuite, si bien qu'il y avait trois sortes d'enfants dans le ménage.

Un jour, madame X se précipite affolée vers son mari.

— Qu'y a-t-il ?

— Il y a que ta présence est nécessaire.

Tes enfants viennent de flanquer une tripotée aux *miens* et sont en train d'étrangler les *nôtres* !
Xem.

La Patrie Suisse du 5 mars rend hommage au président Masaryk, grand ami de la Suisse et dont la Tchécoslovaquie fête le 80^e anniversaire. Dans les actualités, la réception du nouveau ministre d'Italie à Berne, le portrait du colonel Tissot ; aux alpinistes, la Patrie Suisse offre deux pages d'un haut intérêt. L'une consacrée au guide Hermann Perren, qui vient de se tuer au Breithorn, et qu'illustrent des photographies prises dix jours avant l'accident, alors que le guide accompagnait déjà Mlle Ecker ; l'autre évoquant, à propos des conférences organisées par le Club Alpin, H.-B. de Saussure et le Weisshorn. La chronique scientifique de F. Chodat ; le concours de photographies, intéresseront chacun. Enfin la Patrie Suisse commence la publication d'un article très bien documenté et illustré et consacré aux métiers domestiques introduits dans les Alpes vaudoises grâce à l'initiative du Département de l'agriculture. Les lecteurs verront avec plaisir les photographies de R.-E. Chapallaz, représentant les ateliers de vannerie, de tournage, etc. Au total un numéro varié et d'un grand intérêt.



Pages d'autrefois

DANS LE JURA

L'E suis parti seul, un havre-sac au dos, un bâton à la main. J'ai voulu revoir mon cher Jura, le village où mon père est né, les bois où se sont écoulés les plus belles heures de ma jeunesse... Marchant à petites journées, j'ai traversé lentement la Bresse, dont j'ai revu d'un œil complaisant les plaines monotones avec leurs forêts, leurs cultures, leurs vergers, leurs genêts, leurs eaux dormantes ombragées d'aulnes et de chênes ; puis, entrant dans le vignoble, j'ai gravi cette longue falaise qui, de Saint-Amour jusqu'à Arbois et Salins, forme, du côté de la Saône, la première terrasse du Jura. C'est là ce que montagnards et Bressans appellent le « bon pays » ; c'est sur ces coteaux entrecoupés de gorges et de vallons, c'est parmi ces gravières d'un calcaire brunâtre que mûrissent tant de vins généreux, l'honneur et l'orgueil du Franc-Comtois. Bientôt la vigne m'a quitté : cette frileuse redoute le ciel inclément des hauts plateaux. J'ai traversé la région des buis, ces myrtes de nos montagnes. De plateau en plateau, de gradin en gradin, j'ai vu les cultures diminuer, les aspects devenir plus sévères. Plus de maïs ; au froment succèdent les orges et les avoines. C'en est fait des chênes et des noyers, et de la gaîté des vergers. A mesure que je monte, je vois les pâturages s'étendre et les

bois feuillus disparaître ; le hêtre ne forme plus que des bouquets épars ; le long des croupes allongées des hauteurs qui fuient de toutes parts, de noires sapinières dominent des pelouses couvertes de gentianes.

En approchant de Saint-Laurent, le cœur me battait, et je ralentis le pas. Plus d'une fois, je m'assis au bord de la route, et, les yeux fermés, je me perdis dans mes pensées. Quand je me remettais à marcher, mille objets connus se disputaient mon attention. Plus d'un sapin m'a regardé d'un air familier, plus d'un vieux mur m'a souri au passage. Un ruisseau tombant d'une roche grise a grossi sa voix pour m'appeler ; un merle d'eau me suivit pendant quelques minutes, volant de buisson en buisson ; il ne chantait que pour moi. L'Angélus commença de sonner au village. Du haut de ce clocher, mes jeunes années m'interrogeaient, et mon cœur éperdu, ne sachant que répondre, les écoutait en silence.

...Sans doute le Jura n'a pas les beautés romantiques et les sublimes horreurs des Alpes. Nulle part, il ne s'élève jusqu'à la région des neiges éternelles ; de quelque côté que vous le gravissiez, des rocs chenus ou des pâturages tapissés d'alchimille marquent toujours le dernier terme de votre effort. Ajoutez que les Alpes n'ont pas seulement pour elles leur hauteur ; coupées de vallées transversales, elles forment des massifs distincts, isolés, qui ont chacun leur relief, leur figure et leur nom. Ce qui caractérise le Jura, ce sont ses vallées longitudinales, parallèles à l'axe de la chaîne et bordées de chaînons continus, légèrement onduleux, partout semblables à eux-mêmes ; mais cette monotonie même a son charme. Ma pensée accompagne dans leur fuite les ondulations de ces lignes bleuâtres ; elles s'éloignent, elles courent, mais il n'est pas à craindre qu'elles s'égarant ; elles ont l'air de savoir si bien où elles vont !

Bois sombres, verts pâturages, crêtes escarpées et anguleux où se plaisent les plantes que réjouissent le soleil et les autans, combes marneuses que chérit la gentiane au printemps, falaises-brunâtres ou crayeuses, cirques rocheux, cluses étroites encaissées entre des murailles grises, sommets abrupts qu'habitent le sylphe cavalier et l'esprit des pierrettes, nants où se précipite une eau bouillonnante, ruisseaux clairs qui à trois pas de leur source disparaissent dans des gouffres, lacs transparents aux grèves nues bordées de sapins, pentes pierreuses où rampe la vipère rouge, tourbières où dorment des mousses jaunâtres et des arbustes rabougris, marécages décorés de prêles et de scirpes, monts et vallées, ravines et prairies, champs stériles, labeur patient des hommes et des bœufs pour vaincre les refus de la terre, maisonnettes blanches éparées sur les hauteurs, humbles logis couverts en bardeaux dont l'habitant travaille le fer et le bois pour suppléer à l'indigence d'un sol avare, troupeaux errants, silences profonds, croisements de la corneille, ciel à demi voilé des longues après-midi, vapeurs grisâtres traînant au flanc des montagnes, clarières que le vent du soir emplît de son ennui, royauté serene de la lune à l'heure de mystère où elle s'empare des vieilles forêts étonnées, j'ai tout vu, tout admiré, tout respiré, tout senti.

V. CHERBULIEZ
de l'Académie française.

ROSSERIE.

HACUN sait que les beaux gendarmes genevois sont en grande majorité des gars de chez nous. Ils ne perdent pas, malgré leur exil et l'autorité qu'ils représentent, leur humour et leur accent.

L'un d'eux, planton du poste face à l'Hôtel-de-Ville, voit arriver à lui, chapeau à la main, un étranger, dont l'accent tudesque le met en veine de plaisanterie.

— Que désirez-vous, monsieur ?

— Quelle est cette maison dont les fenêtres sont fleuries ?

— Ça, monsieur, c'est un cimetière !

— Un cimetière ?

— Oui, monsieur. Ici reposent deux cents fonctionnaires.